

BỆNH XÁ OREGON, P.C.

Thông Báo về Cách Nhận Hành Quyển Riêng Tủ

Thông báo này cho biết cách thực s° động và tiết kiệm thông tin y tế về quá trình và cách quá trình có được thông tin này.

Xin các bạn cần thận.

Thông báo này mô tả cách chi trả hành của chúng tôi và của tất cả nhân viên, người trong bệnh xá, và người tình nguyện.

Trong khi cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe cho quá trình, chúng tôi lập ra một hồ sơ tổng chi tiết về tình trạng y tế của quá trình, gồm có mọi việc chăm sóc hoặc chẩn đoán trong tiến trình chi trả. Hồ sơ này rất chi tiết và cần cho chúng tôi để cung cấp cho quá trình dịch vụ chăm sóc có chất lượng và để tuân theo một số điều kiện pháp lý. Thông báo này áp dụng cho tất cả hồ sơ chăm sóc cho quá trình do Oregon Clinic, P.C. phụ trách, dù là ban nhân viên hoặc y sĩ hay bác sĩ riêng của quá trình. Bác sĩ riêng của quá trình có thể có chính sách hay thông báo khác liên quan đến việc s° động và tiết kiệm thông tin y tế của quá trình ghi nhận trong bệnh xá hay văn phòng của họ.

Thông tin này sẽ cho quá trình biết cách chúng tôi có thể áp dụng và tiết kiệm thông tin y tế về quá trình. Chúng tôi cũng mô tả quy định hạn quá trình và một số trách nhiệm của chúng tôi liên quan đến việc s° động và tiết kiệm thông tin y tế.

Luật pháp điều kiện chúng tôi phải:

- bảo đảm là thông tin y tế liên quan đến quá trình được giữ riêng tư;
- cho quá trình biết thông báo này về nhiệm vụ pháp lý và cách chúng tôi hành xử quy định riêng tư đối với thông tin y tế về quá trình; và
- tuân theo chi trả khoản của thông báo hiện có hiệu lực.

Làm Sao Chúng Tôi Có Thể S° Động và Tiết Giảm Thông Tin Y Tế về Quá Trình.

Các hàng loạt sau đây mô tả những cách khác nhau trong việc chúng tôi s° động và tiết giảm thông tin y tế. Nói về mọi loại s° động hoặc tiết giảm, chúng tôi sẽ giải thích chi trả chúng tôi muốn nói và cho vài ví dụ. Không phải mọi s° động hoặc tiết giảm thuộc mọi loại nào được liệt kê ra. Tuy nhiên, tất cả cách thức mà chúng tôi được phép s° động và tiết giảm thông tin sẽ nằm trong một trong các loại đó.

Về chi trả. Chúng tôi có thể s° động thông tin y tế về quá trình để chi trả và cung cấp dịch vụ cho quá trình. Chúng tôi có thể

tiết lập thông tin y tế về quĩ vĩ cho các y sĩ, y tá, chuyên viên, sinh viên y khoa, hoặc nhân viên khác có liên quan đến việc chăm sóc họ. Thí dụ như, chúng tôi có thể cần thảo luận tình trạng y tế về quĩ vĩ với nhân viên phòng thí nghiệm nào có nhiệm vụ phân tích nước tiểu hay máu. Chúng tôi cũng có thể tiết lập thông tin y tế về quĩ vĩ cho người ngoài văn phòng có thể lo chăm sóc y tế cho quĩ vĩ sau khi chửa đẻ, như người trong gia đình chúng ta.

Về trả tiền. Chúng tôi có thể s° dưng và tiết lập thông tin y tế về quĩ vĩ để tính hóa đơn chửa đẻ và dịch vụ mà quĩ vĩ nhận tại văn phòng, và gọi đến một hãng bảo hiểm, để tham nhân hay cho quĩ vĩ để trả tiền. Thí dụ, chúng tôi có thể cho chương trình sức khỏe quĩ vĩ biết thông tin về cách chửa đẻ mà quĩ vĩ nhận tại văn phòng chúng tôi để chương trình này trả tiền cho chúng tôi hoặc bồi hoàn cho quĩ vĩ về việc chửa đẻ. Chúng tôi cũng có thể cho chương trình sức khỏe quĩ vĩ biết về cách chửa đẻ sắp đến xin chấp thuận trước hoặc để xem chương trình quĩ vĩ có trang trải cho việc chửa đẻ có hay không.

Về việc chi trả hành chăm sóc sức khỏe. Chúng tôi có thể s° dưng và tiết lập thông tin y tế về quĩ vĩ cho các hoạt động của văn phòng chúng tôi. Các việc s° dưng và tiết lập này là cần thiết để chi trả hành văn phòng và bảo đảm là tất cả bệnh nhân chúng tôi được chăm sóc có chất lượng. Thí dụ, chúng tôi có thể s° dưng thông tin y tế về quĩ vĩ để duy trì lại cách chửa đẻ và dịch vụ của chúng tôi và để lường định thành quả của ban nhân viên chúng tôi khi chăm sóc quĩ vĩ. Chúng tôi có thể rút danh tánh quĩ vĩ khỏi thông tin y tế này để người khác có thể nghiên cứu việc chăm sóc sức khỏe và cung cấp dịch vụ chăm sóc mà không biết bệnh nhân là ai.

Nhạy cảm về quyền riêng tư. Chúng tôi có thể s° dưng và tiết lập thông tin y tế hầu liên lạc và nhạy cảm về quĩ vĩ đến chửa đẻ hoặc chăm sóc y tế.

Chửa đẻ thay thế. Chúng tôi có thể s° dưng và tiết lập thông tin y tế để cho quĩ vĩ biết hoặc để nghĩ các cách chửa đẻ thay thế có thể có và có thể hữu ích cho quĩ vĩ.

Quyền lợi và dịch vụ liên quan đến sức khỏe. Chúng tôi có thể s° dưng và tiết lập thông tin y tế để cho quĩ vĩ biết về quyền lợi hoặc dịch vụ liên quan đến sức khỏe có thể hữu ích cho quĩ vĩ.

Người liên hệ đến việc chăm sóc quĩ vĩ hoặc trả tiền về việc chăm sóc. Chúng tôi có thể tiết lập thông tin y tế về quĩ vĩ cho một người bạn hoặc người trong gia đình nào có liên quan đến việc chăm sóc y tế cho quĩ vĩ. Chúng tôi cũng có thể cung cấp thông tin cho người giúp quĩ vĩ trả tiền chăm sóc. Thí dụ như, quĩ vĩ được bảo hiểm theo chương trình sức khỏe của người phối

ngẫu, và chúng tôi cần giải thông tin liên quan đến tình trạng y tế của quĩ vĩ cho người này, trở khi quĩ vĩ cho chúng tôi biết khác hơn.

Theo như luật pháp đòi hỏi. Chúng tôi sẽ tiết lộ thông tin y tế về quĩ vĩ khi luật pháp liên bang, tiểu bang hoặc của phường đòi hỏi.

Để tránh bị đe dọa trầm trọng đến sức khỏe hoặc sự an toàn.

Chúng tôi có thể sẽ đồng và tiết lộ thông tin y tế về quĩ vĩ khi cần ngăn ngừa một tình trạng trầm trọng đến sức khỏe và an toàn của quĩ vĩ hoặc của dân chúng hay một người khác. Tuy nhiên, tin này chỉ tiết lộ cho người nào có thể giúp ngăn ngừa sự đe dọa đó.

Tình Trạng Sức Bền

Quân nhân và cựu chiến binh. Nếu quĩ vĩ là một thành viên của quân đội, chúng tôi có thể tiết lộ thông tin y tế về quĩ vĩ theo như thẩm quyền chỉ huy quân sự đòi hỏi. Chúng tôi cũng có thể tiết lộ thông tin y tế về nhân viên quân sự ngoài quốc cho thẩm quyền quân sự ngoài quốc thích hợp.

Phổ cập lao động. Chúng tôi có thể tiết lộ thông tin y tế về quĩ vĩ cho những trình phổ cập lao động hoặc các những trình tử vong. Các những trình này cung cấp quyền lợi về những tích hoặc bệnh hoãn liên quan đến công việc làm.

Nguy cơ cho sức khỏe công cộng. Chúng tôi có thể tiết lộ thông tin y tế về quĩ vĩ cho các hoạt động sức khỏe công cộng. Các hoạt động này thường gồm có như sau:

- ngăn ngừa và kiểm soát bệnh, những tích hoặc tàn tật;
- báo cáo sanh và tử;
- báo cáo về hành hạ hoặc bỏ phẫn trẻ;
- báo cáo về phản ứng đối với thuốc hoặc các vấn đề về sản phẩm;
- thông báo đầu hồi sản phẩm mà dân chúng có thể dùng;
- thông báo cho người nào có thể đã bị bệnh hoặc có thể bị nguy cơ nhiễm bệnh hay truyền nhiễm bệnh hoặc một tình trạng nào;
- thông báo cho thẩm quyền chính phủ thích hợp nếu chúng tôi nghĩ rằng bệnh nhân có thể là nạn nhân bị hành hạ, bỏ phẫn hoặc bảo hành gia đình. Chúng tôi chỉ tiết lộ nếu quĩ vĩ đồng ý hoặc khi được đòi hỏi hay được luật pháp cho phép.

Hoạt động giám sát sức khỏe. Chúng tôi có thể tiết lộ thông tin y tế cho một cơ quan giám sát sức khỏe về hoạt động do luật pháp cho phép. Các hoạt động giám sát này gồm có, thí dụ như, thanh tra, chiểu tra, kiểm soát, và cấp môn bài. Các hoạt động này cần

thiết cho chánh phủ < theo dõi hệ thống chăm sóc sức khỏe, chương trình chánh phủ, và tuân hành theo luật dân quyền.

Kiên tụng và tranh chấp. Nếu quá vi phạm liên quan < mọt vụ kiện tụng hay tranh chấp, chúng tôi có thể tiết lộ thông tin y tế về quá vi phạm nhằm tuân hành lệnh của tòa, hay mọt lệnh hành chánh. Chúng tôi có thể tiết lộ thông tin y tế về quá vi phạm tuân hành mọt trát tòa, lệnh trao < thông tin, hoặc tiến trình họp pháp khác của mọt người nào khác liên hệ < vụ tranh chấp, những chỉ khi nào đã cố gắng cho quá vi phạm về yêu cầu này hoặc xin mọt lệnh bảo vệ thông tin đời tư.

Thực thi luật. Chúng tôi có thể tiết lộ thông tin y tế nếu có mọt giấy chức thi hành luật pháp yêu cầu:

- < tuân hành mọt lệnh tòa, trát đời, lệnh thẩm phán, lệnh trình diện hoặc thu tặc tửu t;
- < nhận diện hoặc tìm kiếm mọt người tình nghi, đào thoát, người chứng, hoặc bị mất tích;
- về nạn nhân của mọt án mạng nếu, theo mọt số trường hợp giấy hạn, chúng tôi không thể có sự đồng ý của người < ;
- về mọt trường hợp t° vong mà chúng tôi nghĩ rằng có thể là do án mạng;
- về án mạng tại văn phòng; và
- trong trường hợp khẩn cấp < báo cáo mọt án mạng; < < m hoặc nạn nhân trong vụ án mạng; và nhận ra danh tánh, mô tả hoặc < < của người gây ra án mạng.

An ninh quốc gia và hoạt < tình báo. Chúng tôi có thể tiết lộ thông tin y tế về quá vi phạm cho giấy chức thẩm quyền liên bang về tình báo, phản gián, và các hoạt < an ninh quốc gia khác < luật pháp cho phép.

Dịch vụ bảo vệ t°ng thống và người khác. Chúng tôi có thể tiết lộ thông tin y tế về quá vi phạm cho giấy chức h»u quyền liên bang < hệ có thể bảo vệ Tổng Thống, các giấy thẩm quyền khác hoặc < nào quốc gia ngoài quốc, hoặc < tiến hành < tra < biệt.

Quyển Hạn của Quş Vĩ Liên Quan Đến Thông Tin Y Tế và Sức Khỏe.

Quş vĩ có các quyển hạn sau đây liên quan đến thông tin y tế và sức khỏe do chúng tôi lưu giữ:

Quyển kiểm soát và sao bản. Quş vĩ có quyển kiểm soát và sao ra thông tin y tế nhằm sơ động các quy định về việc chăm sóc cho mình. Thông thường, việc này gồm có hồ sơ y tế và thanh toán thuế, những không bao gồm các ghi chú về trí tuệ tâm thần.

Để kiểm soát và sao ra thông tin y tế hầu có thể sơ động các quy định về việc chăm sóc cho mình, quş vĩ phải nộp một đơn xin gửi đến Văn Phòng Dịch Vụ Hành Riêng Tử. Nếu quş vĩ yêu cầu một bản sao thông tin, chúng tôi có thể tính một lệ phí sao bản, chi phí gửi đi hoặc các tiếp liệu khác liên quan đến đơn xin.

Chúng tôi có thể từ chối yêu cầu cho kiểm soát và sao bản trong một số trường hợp rất hiếm hãn. Nếu bị từ chối xem thông tin y tế, quş vĩ có thể yêu cầu xét lại sự từ chối này. Một chuyên viên chăm sóc sức khỏe khác có môn bài, do văn phòng chúng tôi chọn, sẽ xét lại đơn của xin quş vĩ và lý do từ chối. Người phụ trách duy trì lại không phải là người từ chối đơn xin. Chúng tôi sẽ tuân theo kết quả của người duy trì lại.

Quyển sơ a chi. Nếu nghĩ rằng thông tin y tế của chúng tôi về quş vĩ là không đúng và không đầy đủ, quş vĩ có thể yêu cầu chúng tôi sơ a chi. Quş vĩ có quyền xin sơ a chi trong thời gian mà thông tin về chúng tôi lưu giữ hoặc lưu giữ cho văn phòng chúng tôi.

Nếu muốn xin sơ a chi, phải viết đơn xin trên văn bản và gửi đến Văn Phòng Dịch Vụ Hành Riêng Tử. Ngoài ra, quş vĩ phải cho biết lý do các dẫn chứng cho đơn xin của mình.

Chúng tôi có thể từ chối đơn xin sơ a chi nếu không làm trên văn bản hoặc không ghi lý do. Ngoài ra, chúng tôi có thể từ chối đơn xin nếu quş vĩ yêu cầu chúng tôi sơ a chi thông tin:

- Không do chúng tôi lập ra, trừ khi người hoặc tập thể nào lập ra thông tin đó không còn nữa các sơ a chi;
- Không phải là một phần của thông tin y tế do văn phòng chúng tôi cất giữ hoặc cho văn phòng chúng tôi;
- Không thuộc về thông tin mà quş vĩ được phép kiểm soát và sao ra; hoặc
- Chính xác và đầy đủ.

Quyển về bí mật danh sách chờ. Quş vĩ có quyền yêu cầu "bí mật các mục chờ". Đây là danh sách các mục mà chúng tôi chờ thông tin y tế về quş vĩ.

Nếu muốn yêu cầu có danh sách hoặc nội tiết l¶, qu¶ vĩ phải g¶i m¶t v¶n th¶ Ợn Viên Chức ñi¶u Hành Riêng T¶. ñ¶n xin phải ghi rõ m¶t th¶i h¶n không th¶ lâu hơn sáu năm và không th¶ gồm có nh¶ng ngày tr¶c 26 tháng Hai, 2003. ñ¶n xin phải nói rõ hình th¶c của bản danh sách (th¶ d¶, trên gi¶y, b¶ng Ợi¶n t°). Bản danh sách Ợu tiên yêu cầu trong m¶t th¶i h¶n 12 tháng sẽ Ợc miễn phí. Nếu muốn có danh sách b° túc, chúng tôi có th¶ tính chi phí Ợ cung c¶p danh sách. Chúng tôi sẽ thông báo cho qu¶ vĩ về chi phí liên h¶ và qu¶ vĩ có th¶ bỏ hoặc s°a Ợi Ợn yêu cầu tr¶c khi tính chi phí.

Quy¶n yêu cầu h¶n ch¶. Qu¶ vĩ có quy¶n yêu cầu h¶n ch¶ hay gi¶i h¶n thông tin y t¶ do chúng tôi s° d¶ng hoặc ti¶t l¶ về vi¶c ch¶a tr¶, tr¶ ti¶n hoặc Ợi¶u hành ch¶m sóc y t¶ cho mình. Qu¶ vĩ cũng có quy¶n yêu cầu m¶t gi¶i h¶n về thông tin y t¶ mà chúng tôi ti¶t l¶ về qu¶ vĩ cho ng¶i khác có liên quan Ợn vi¶c ch¶m sóc hoặc tr¶ ti¶n ch¶m sóc qu¶ vĩ, nh¶ ng¶i trong gia Ợnh hoặc m¶t ng¶i bản. Th¶ d¶, qu¶ vĩ có th¶ yêu cầu chúng tôi không s° d¶ng hoặc ti¶t l¶ thông tin về m¶t cu¶c giải ph¶ của qu¶ vĩ.

Xin l¶u ¶: Chúng tôi không b¶t bu¶c phải Ợng ¶ theo yêu cầu của qu¶ vĩ. Nếu Ợng ¶, chúng tôi sẽ làm theo Ợn xin qu¶ vĩ tr¶ khi thông tin này c¶n thi¶t cho vi¶c ch¶a tr¶ kh¶n c¶p.

Mu¶n yêu cầu h¶n ch¶, qu¶ vĩ phải vi¶t Ợn g¶i Ợn Viên Chức ñi¶u Hành Riêng T¶. Trong Ợn xin, qu¶ vĩ phải cho chúng tôi bi¶t (1) muốn gi¶i h¶n thông tin nào; (2) muốn gi¶i h¶n vi¶c s° d¶ng, vi¶c ti¶t l¶ hoặc cả hai; và (3) muốn gi¶i h¶n ti¶t l¶ cho ai, th¶ d¶, ng¶i phối ng¶u của mình.

Quy¶n yêu cầu truy¶n Ợt kín Ợáo. Qu¶ vĩ có quy¶n yêu cầu chúng tôi truy¶n Ợt v¶i qu¶ vĩ về v¶n Ợ¶ y t¶ theo m¶t cách nào Ợ hay tải m¶t Ợ¶ Ợi¶m nào Ợ. Th¶ d¶, có th¶ yêu cầu chúng tôi chỉ liên lạc v¶i qu¶ vĩ tải ñ¶i làm vi¶c hoặc b¶ng cách g¶i th¶.

Mu¶n yêu cầu truy¶n Ợt kín Ợáo, qu¶ vĩ phải làm v¶n th¶ g¶i Ợn Viên Chức ñi¶u Hành Riêng T¶. Chúng tôi sẽ không Ợi h¶i qu¶ vĩ cho bi¶t l¶ do xin Ợi¶u này. Chúng tôi sẽ chịu theo các Ợi h¶i h¶p l¶. ñ¶n xin phải nói rõ qu¶ vĩ muốn chúng tôi liên lạc b¶ng cách nào và tải Ợau.

Quy¶n có m¶t bản sao của thông báo này trên gi¶y. Qu¶ vĩ có quy¶n xin m¶t bản sao trên gi¶y của thông báo này. Qu¶ vĩ có th¶ xin chúng tôi m¶t bản sao của thông báo này bất c¶ lúc nào. M¶c dù Ợng ¶ nh¶n thông báo này b¶ng Ợi¶n t°, qu¶ vĩ v¶n có quy¶n xin m¶t bản sao trên gi¶y của t¶ thông báo này.

Mu¶n có m¶t bản sao trên gi¶y của t¶ thông báo này, xin liên lạc v¶i Maili Vonada, Viên Chức ñi¶u Hành Riêng T¶,

Số Điện thoại: (503) 215-2703.

Thay ở trong tờ Thông Báo này.

Chúng tôi dành quyền thay ở thông báo này. Chúng tôi dành quyền duy trì lại hoặc sửa ở ngày hiệu lực của thông tin y tế mà chúng tôi đã có về quá trình cũng như mọi thông tin chúng tôi sẽ nhận trong tương lai. Chúng tôi sẽ dán lên mặt bàn của thông báo hiện hành trong văn phòng chúng tôi. Thông báo có ghi ngày hiệu lực trên trang đầu, tại góc trên bên phải. Ngoài ra, mỗi lần quá trình văn phòng chúng tôi <ch>a trí hoặc chăm sóc sức khỏe, chúng tôi sẽ cho quá trình mặt bàn sao của tờ thông báo hiện hành.

Khiêu nải

Nêu nghĩ rộng quyền riêng tư của mình bị vi phạm, quý vị có thể nộp một Đơn khiếu nại cho bệnh viện hoặc cho Bộ Trưởng Bộ Dịch Vụ Sức Khỏe và Nhân Sự. Muốn gửi Đơn xin khiếu nại đến văn phòng chúng tôi, liên lạc với Maili Vonada, Viên Chức Dịch Vụ Hành Riêng Tư, số Điện thoại: (503) 215-2703. **Tất cả Đơn khiếu nại phải nộp bằng văn bản. Quý vị sẽ không bị phạt và vì nộp Đơn khiếu nại.**

Các Cách Số Dạng Khác về Thông Tin Y Tế.

Các cách số dạng và tiết lộ khác về thông tin y tế không được nói đến trong thông báo này hoặc trong các luật áp dụng cho chúng tôi sẽ chỉ được thực hiện nếu có phép bằng văn bản của quý vị. Nếu cho phép chúng tôi số dạng hoặc tiết lộ thông tin y tế về mình, quý vị có thể hủy bỏ phép đó bất cứ lúc nào, bằng văn bản, và chúng tôi sẽ không số dạng hoặc tiết lộ thông tin y tế về quý vị nữa vì những lý do ghi rõ trong văn bản cho phép của quý vị. Nên hãy rộng chúng tôi không thể lấy lại mọi thông tin nào mà chúng tôi đã tiết lộ lúc quý vị cho phép, và chúng tôi bị bắt buộc phải giữ hồ sơ chúng tôi về việc chăm sóc đã công hiến cho quý vị.

Nếu quý vị có thắc mắc liên quan đến thông báo này, xin liên lạc với Viên Chức Dịch Vụ Hành Riêng Tư, số Điện thoại: (503) 215-2300.

Ngày hiệu lực: